



AUSGABE 11.2025
16.11.2025 – 21.12.2025

OBERTRAUBLINGER PFARRBRIEF

PFARREI ST. GEORG OBERTAUBLING

Rettet
unsere
Welt

#ZukunftAmazonas

adveniat
Für die Menschen
im Lateinamerika

Weihnachtsaktion 2025

Gott ist nicht mehr fern.
Gott ist ganz nahe: Er lebt unter den Menschen.
Jesus Christus: Mensch unter Menschen.
Der Unfassbare zum Anfassen nah.
Das Unbegreifliche begreifbar da.
Gott hat Hand und Fuß –
er will ein Mensch unter Menschen sein.

Liebe Pfarrgemeinde,

mit dem 1. Advent beginnen wir ein neues Kirchenjahr. Wir begleiten Jesus von seiner Geburt im Stall bis zu seiner Wiederkunft am Ende der Zeit. In den kommenden Adventstagen bereiten wir uns auf das Weihnachtsfest vor. Wir sehen überall in den Geschäften und auf den Straßen schon die Zeichen der äußereren Vorbereitung.

In den Kirchen richtet sich unsere Aufmerksamkeit nur auf den schlichten Adventskranz mit seinen 4 Kerzen und die besonderen Schrifttexte. Die Besinnung auf den Kern der Adventszeit will unseren Glauben an die Gegenwart Gottes mitten in unserem Leben stärken.

Die vielen Äußerlichkeiten, die uns in den kommenden Wochen überall begegnen werden, sind nach dem Weihnachtsfest oft schnell vergessen. Doch die Schrifttexte und schlichten adventlichen Zeichen in den Kirchen können unser Vertrauen auf Gott dauerhaft stärken und für uns eine kostbare Kraftquelle sein für die Anforderungen in unserem Alltag. Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien eine gesegnete Adventszeit mit den Adventsgedanken aus dem Buch Jesaja!

Ihr Pfarrer

Helmut Brunner

„Auf, werde licht,
denn es kommt dein Licht,
und die Herrlichkeit des Herrn
geht leuchtend auf über dir.
Denn siehe, Finsternis bedeckt die Erde
und Dunkel die Völker,
doch über dir geht leuchtend der Herr auf,
seine Herrlichkeit erscheint über dir.“
(vgl. Jes 60, 1-2)



Gottesdienstordnung

St. Georg, Obertraubling

So 16.11. 33. SONNTAG IM JAHRESKREIS – Diaspora-Kollekte

- 10.15 Pfarrgottesdienst
10.15 Kinderkirche

Di 18.11. Weihetag der Basiliken St. Peter und St. Paul zu Rom

- 14.30 Requiem
16.00 Schülermesse
18.00 Rosenkranz

Mi 19.11. Buß- und Bettag

- 8.00 kein Gottesdienst
10.00 Lebenszentrum: Hl. Messe

Do 20.11. Donnerstag der 33. Woche im Jahreskreis

- 17.40 Eucharistische Anbetung
18.00 Hl. Messe

Fr 21.11. Gedenktag Unserer Lieben Frau in Jerusalem

- 14.30 Requiem

Sa 22.11. CHRISTKÖNIGSSONNTAG

- 17.00 Vorabendmesse

So 23.11. CHRISTKÖNIGSSONNTAG – Kollekte für die Jugend- und Arbeiterseelsorge

- 10.15 Pfarrgottesdienst

Mo 24.11. Hl. Andreas Dung-Lac und Gefährten

- 18.00 Eltern beten für ihre Kinder

Di 25.11. Hl. Katharina v. Alexandrien

8.00 Hl. Messe

18.00 Rosenkranz

Mi 26.11. Hl. Konrad und Hl. Gebhard

8.00 kein Gottesdienst

Do 27.11. Donnerstag der 34. Woche im Jahreskreis

17.40 keine Anbetung

18.00 kein Gottesdienst

Sa 29.11. Samstag der 34. Woche im Jahreskreis

17.00 Vorabendmesse

So 30.11. 1. ADVENTSSONNTAG

10.15 Familiengottesdienst

Di 02.12. Hl. Luzius

6.00 Rorate

16.00 Erstbeichte (3a/c)

18.00 Rosenkranz

Mi 03.12. Hl. Franz Xaver

14.30 Seniorengottesdienst im Pfarrheim

18.30 Adventsknisten der Realschule in der Pfarrkirche

Do 04.12. Hl. Barbara und Hl. Johannes von Damaskus und Sel. Adolph Kolping

17.40 Eucharistische Anbetung

18.00 Hl. Messe mit dem Katholischen Frauenbund

Sa 06.12. Hl. Nikolaus

17.00 Vorabendmesse

So 07.12. 2. ADVENTSSONNTAG

10.15 Pfarrgottesdienst

Mo 08.12. HOCHFEST DER OHNE ERBSÜNDE EMPFANGENEN JUNGFRAU UND GOTTESMUTTER MARIA

18.00 Hl. Messe zum Hochfest

Di 09.12. Dienstag der 2. Adventwoche

6.00 Rorate

16.00 Erstbeichte (3b)

18.00 Rosenkranz

Mi 10.12. Mittwoch der 2. Adventswoche

8.00 kein Gottesdienst

10.00 Lebenszentrum: Hl. Messe

Do 11.12. Hl. Damasus I.

16.15 Aussetzung des Allerheiligsten

Anbetungsstunden:

16.30 – 17.00 Uhr KDFB

17.00 – 17.30 Uhr MMC

17.30 – 18.00 Uhr KAB

18.00 Abendmesse

Fr 12.12. Gedenktag Unserer Lieben Frau in Guadalupe

19.00 Bußgottesdienst

Sa 13.12. Hl. Odilia und Hl. Luzia

16.00 Vorabendmesse

So 14.12. 3. ADVENTSSONNTAG (Gaudete)

10.15 Pfarrgottesdienst

17.00 Adventssingen Trachtenverein

Di 16.12. Dienstag der 3. Adventswoche

6.00 Rorate

Mi 17.12. Mittwoch der 3. Adventswoche

- 8.00 Hl. Messe
- 8.30 Kirchenputz
- 10.00 Lebenszentrum: Wortgottesdienst

Do 18.12. Donnerstag der 3. Adventswoche

- 17.40 Eucharistische Anbetung
- 18.00 Hl. Messe

Sa 20.12. Samstag der 3. Adventswoche

- 17.00 Vorabendmesse – Friedenslichtgottesdienst mit den Pfadfindern

So 21.12. 4. ADVENTSSONNTAG

- 10.15 Pfarrgottesdienst
- 11.30 Tauffeier



Kirche für Kinder – Herzliche Einladung!



- * **Kinderkirche** am 16. November 2025,
um 10:15 Uhr im Pfarrsaal
- * **Schülermesse** am 18. November 2025,
um 16:00 Uhr
- * **Familiengottesdienst zum ersten Advent**
am 30. November 2025 (um 09:00 Uhr in
Oberhinkofen, um 10:15 Uhr in Obertraubling)
- * **Rorate-Gottesdienste** am 2., 9. und 16. Dezember 2025, jeweils
um 6:00 Uhr. Anschließend gemeinsames Frühstück im Pfarrsaal!
- * **Friedenslicht-Gottesdienst** am 20. Dezember 2025, 17:00 Uhr in
Obertraubling (gestaltet von den Pfadfinderinnen und Pfadfindern,
Verteilung des Friedenslichts aus Betlehem)

St. Peter, Niedertraubling

So 16.11. 33. SONNTAG IM JAHRESKREIS – Diaspora-Kollekte

8.00 Hl. Messe zum Volkstrauertag – anschließend Totengedenken
Gemeinde Obertraubling für die Gefallenen und Vermissten der beiden Weltkriege

Di 18.11. Weihetag der Basiliken St. Peter und St. Paul zu Rom

18.00 Sterberosenkranz

Mi 19.11. Buß- und Betttag

14.30 Requiem

Fr 21.11. Gedenktag Unserer Lieben Frau in Jerusalem

18.00 Hl. Messe

So 23.11. CHRISTKÖNIGSSONNTAG – Kollekte für die Jugend- und Arbeiterseelsorge

8.00 Hl. Messe

Do 27.11. Donnerstag der 34. Woche im Jahreskreis

Requiem

Fr 28.11. Freitag der 34. Woche im Jahreskreis

18.00 Hl. Messe

So 30.11. 1. ADVENTSSONNTAG

8.00 Hl. Messe

Fr 05.12. Hl. Anno

18.00 Hl. Messe

So 07.12. 2. ADVENTSSONNTAG

8.00 Hl. Messe

Fr 12.12. Gedenktag Unserer Lieben Frau in Guadalupe

18.00 kein Gottesdienst

Sa 13.12. Hl. Odilia und Hl. Luzia

18.00 Fatimarozenkranz

So 14.12. 3. ADVENTSSONNTAG (Gaudete)

8.00 Hl. Messe

Fr 19.12. Freitag der 3. Adventswoche

18.00 Hl. Messe

So 21.12. 4. ADVENTSSONNTAG

8.00 Hl. Messe

St. Michael, Oberhinkofen**So 16.11. 33. SONNTAG IM JAHRESKREIS – Diaspora-Kollekte**9.00 Hl. Messe zum Volkstrauertag – anschließend Totengedenken
Gemeinde Obertraubling für die Gefallenen und Vermissten der
beiden Weltkriege

Mi 19.11. Buß- und Betttag

18.00 kein Gottesdienst

18.00 Rosenkranz

**So 23.11. CHRISTKÖNIGSSONNTAG – Kollekte für die Jugend- und
Arbeiterseelsorge**

9.00 Hl. Messe

Mi 26.11. Hl. Konrad und Hl. Gebhard

17.30 Rosenkranz

18.00 Hl. Messe

So 30.11. 1. ADVENTSSONNTAG

9.00 Familiengottesdienst – anschließend Kirchencafé

Mo 01.12. Montag der 1. Adventswoche

18.30 Adventsandacht im Kerzenschein

Mi 03.12. Hl. Franz Xaver

18.00 Rosenkranz

18.00 kein Gottesdienst

So 07.12. 2. ADVENTSSONNTAG

9.00 Hl. Messe

Mi 10.12. Mittwoch der 2. Adventswoche

18.30 Rosenkranz

19.00 Adventsandacht im Kerzenschein

Sa 13.12. Hl. Odilia und Hl. Luzia

18.00 Fatimarosenkranz

So 14.12. 3. ADVENTSSONNTAG (Gaudete)

9.00 Hl. Messe

Mi 17.12. Mittwoch der 3. Adventswoche

18.00 Rosenkranz

18.00 kein Gottesdienst

Fr 19.12. Freitag der 3. Adventswoche

19.00 Adventsandacht im Kerzenschein

So 21.12. 4. ADVENTSSONNTAG

9.00 Hl. Messe

Kirchgeldkonto Obertraubling – Information:

Aufgrund von Umstellungen in der Buchhaltung Obertraubling bitten wir künftig bei Kirchgeld-Überweisungen das Pfarrei-Konto zu verwenden:
DE 88 7506 2026 0007 1314 10 (Raiffeisenbank Obertraubling)
Für Kirchgeld-Überweisungen für Oberhinkofen und Niedertraubling verwenden Sie die bisherigen Kirchgeldkonten.

Pfarrgemeinderatswahl 2026 – Kandidatinnen und Kandidaten:

Am 1. März 2026 wird ein neuer Pfarrgemeinderat gewählt. Die Wahl steht unter dem Motto „Gemeinsam gestalten – gefällt mir“. Der Pfarrgemeinderat wird für 4 Jahre gewählt. Der Pfarrgemeinderat bereichert durch seine Initiativen das Leben der Pfarrgemeinde in vielfältigen Bereichen (Kinder und Jugend, Ehe und Familie, Senioren, Liturgie, Mission, Caritas, Schöpfung und Umwelt ...).

Wählbar ist, wer der katholischen Kirche (Taufe, Firmung, kein Kirchenaustritt) angehört, das 16. Lebensjahr vollendet und seinen 1. Wohnsitz in der Pfarrei hat.

Vielleicht wäre das auch für Sie eine bereichernde Aufgabe, wenn Sie zusammen mit anderen Christen das Leben in der Pfarrgemeinde mitgestalten?

Sitzung des Pfarrgemeinderates – Einladung:

Am Mittwoch, 19. November 2025, treffen sich die Damen und Herren des Pfarrgemeinderates um 19.00 Uhr zur Sitzung im Pfarrheim.

Ministrantinnen und Ministranten:



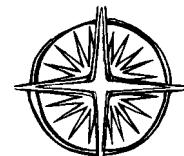
- * **Plätzchen-Backen** am 22. November 2025 im Pfarrsaal
- * **Gewänder-Ausgabe für die Sternsingeraktion** am 23. November 2025, ab 11:00 Uhr im Pfarrsaal
- * **Gruppenstunde** für Minis bis 12 Jahre am 25. November 2025, um 17:00 Uhr im Pfarrheim
- * **Nikolausfeier** am 10. Dezember 2025 im Pfarrheim in Obertraubling
- * **Weihnachtsmarkt-Besuch** mit Lichtershows am 21. Dezember 2025

Plätzchen-Aktion der Ministrantinnen und Ministranten:

Am 29. und 30. November 2025 bieten die Ministrantinnen und Ministranten Tüten mit selbstgebackenen Plätzchen vor und nach den Gottesdiensten zum Kauf an. Der Erlös kommt den Ministrantenaktionen zugute.

Hausgottesdienst – Einladung:

Am Montag, 1. Dezember 2025, sind Sie mit Ihren Familien eingeladen, den Hausgottesdienst zu feiern. Die Textvorlagen finden Sie am Schriftenstand.



Vorankündigung Inklusiver Gottesdienst:

Am Sonntag, 18. Januar 2025, feiert die Gottesdienst-Gemeinde in Obertraubling einen inklusiven Gottesdienst. Die musikalische Begleitung übernimmt eine Veeh-Harfen-Gruppe unter der Leitung von Frau Laymann-Platzer. Pfarrer Burkard wird in Gebärdensprache konzelebrieren und auch die Mitarbeiter der Lebenshilfe beteiligen sich.

Eltern beten für ihre Kinder – Einladung:

Am Montag, 24. November 2025, trifft sich um 18.00 Uhr der Gebetskreis „Eltern beten für ihre Kinder“ in der Pfarrkirche.



Bibelgespräch – Einladung:

Das nächste Bibelgespräch ist am Montag, 1. Dezember 2025 um 19.00 Uhr im Pfarrheim.



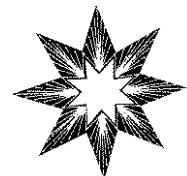
Adventsfeier – Pfarrgemeinderat und Kirchenverwaltungen:

Die gemeinsame Adventsfeier findet am Mittwoch, 3. Dezember 2025, um 19.00 Uhr im Pfarrsaal statt.



Frauenbund-Adventsfeier – Einladung:

Die Frauenbund-Adventsfeier findet am Donnerstag, 4. Dezember 2025, um 15.00 Uhr im Pfarrheim statt; anschließend gemeinsamer Besuch der Vorabendmesse um 18.00 Uhr in Obertraubling.



KAB-Adventsfeier – Einladung:

Die Mitglieder der KAB sind am Donnerstag, 11. Dezember 2025, um 18.45 Uhr zur Adventsfeier in den Pfarrsaal eingeladen.



Sternsinger-Aktion 2026:

Im Januar sind wieder zahlreiche Kinder der Gemeinde unterwegs auf den Straßen: Verkleidet als die Heiligen Drei Könige ziehen die Ministrantinnen und Ministranten, Firmlinge und Erstkommunionkinder von Haus zu Haus. Mit Ihrer Spende unterstützen Sie dieses Jahr Projekte, die sich gegen Kinderarbeit einsetzen. **Schon jetzt herzlichen Dank dafür!**

In Obertraubling sind die Sternsinger an drei Tagen aktiv und zwar am 2., 3. und 5. Januar 2026. (Die Termine für Oberhinkofen und Niedertraubling werden noch bekanntgegeben.)

Hinweis: Falls von der Haussammlung der Sternsinger noch Segensaufkleber für die Türen übrig sind, liegen diese ab dem 7. Januar 2025 in den Kirchen Obertraubling und Oberhinkofen zum Mitnehmen auf.

20*C+B+26

Läuteordnung des Jubiläumsglockenspiels – Information:

Im Advent sind folgende Melodien zu hören:

- | | |
|-----------|--|
| 05.55 Uhr | „Macht hoch die Tür, die Tor macht weit“ |
| 11.55 Uhr | „Tauet Himmel, den Gerechten“ |
| 18.55 Uhr | „Der Engel des Herrn“ |



Darüber hinaus erklingt „Gott mit dir, du Land der Bayern“ am Samstag vor dem Feiertagsläuten (14.55 Uhr) und „Wachet auf, ruft uns die Stimme“ am Samstag vor der Vorabendmesse (16.50 Uhr) sowie am Sonntag vor dem Pfarrgottesdienst (10.05 Uhr).

Vor den Gottesdiensten an Werktagen erklingt „Wir sagen euch an den lieben Advent“, „Maria durch ein Dornwald ging“ hören wir 10 Minuten vor einer Rosenkranzandacht und „Panis angelicus“ vor der Anbetungsandacht am Donnerstag.

Weitere Melodien werden auf Wunsch und bei besonderen Anlässen gespielt.

Aufruf der deutschen Bischöfe zur Weihnachtsaktion Adveniat 2025

Liebe Schwestern und Brüder,

die indigenen Völker im Amazonasgebiet zeichnen sich durch ein Leben im Einklang mit der Natur aus. So sind sie Vorbilder für die Bewahrung der Schöpfung, die den Menschen anvertraut ist. Doch es gibt auch eine dunkle Seite: Häufig leben diese Völker in großer Armut. Sie erfahren Ausgrenzung, Ausbeutung und Vertreibung.

Die diesjährige Weihnachtsaktion des Lateinamerika-Hilfswerks Adveniat steht unter dem Motto „Rettet unsere Welt – Zukunft Amazonas“. Sie hilft indigenen Gemeinschaften, ihre Rechte zu schützen und zerstörerischen Eingriffen entgegenzuwirken. Dies ist wichtig für uns alle. Denn die Regenwälder mit ihrer Vielfalt an Tieren und Pflanzen sind für die ganze Menschheit unverzichtbar. Mit Ihrer Spende bei der Weihnachtskollekte, die den Projekten von Adveniat zugutekommt, tragen Sie gemeinsam mit den indigenen Völkern zur Bewahrung der Schöpfung und zur Rettung unserer Welt bei. Bitte zeigen Sie Ihre Verbundenheit mit den Menschen in Lateinamerika durch Ihre großzügige Spende und Ihr Gebet.

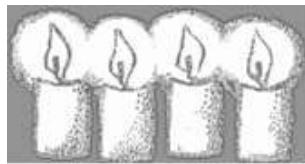
Projektchor Oberhinkofen:

Auch in diesem Jahr wollen wir die Advents- und Weihnachtszeit in unserer Filialkirche wieder musikalisch gestalten und bereiten uns daher ab sofort darauf vor: Wir proben immer freitags in der Kirche ab 18:30 Uhr. Sängerinnen und Sänger jeden Alters sind herzlich willkommen! Wir gestalten dann eine Andacht am 19.12.2025, die Christmette, den Weihnachtsgottesdienst, den Jahresschlussgottesdienst und Dreikönig. Auch wer nur einen Teil der Termine mitgestalten kann, kann dabei sein! Auch wer einen solistischen oder instrumentalen Beitrag leisten möchte, kann sich gerne melden. Bei Fragen gerne auf mich zukommen! Musizieren macht Freude – gemeinsam noch viel mehr – und zu Weihnachten ganz besonders!

Johannes Gottwald (0172/3719428 – johannes_gottwald@email.de)

Adventskalender – Verkauf:

Der Adventskalender wird auch in diesem Jahr für 3,50 € bei den Gottesdiensten in Obertraubling zum Kauf angeboten.



Andachten im Advent in Oberhinkofen – Herzliche Einladung:

Erleben wir an 3 Abenden die besondere Zeit der Erwartung im gemeinsamen Gebet und Gesang bei Kerzenschein und beim Hören adventlicher Texte und Melodien:

Am Montag, 01.12.2025 um 18:30 Uhr, am Mittwoch, 10.12.2025 und am Freitag, 19.12.2025 jeweils um 19:00 Uhr. Die Abende werden jeweils besonders musikalisch gestaltet.

Auf das Weihnachtsfest einstimmen wollen wir uns dann am 23. Dezember 2025 in den Laudes um 06:00 Uhr morgens.

Den Weihnachtstag beschließen wir in der festlichen Weihnachtsvesper am 25.12.2025 um 17:00 Uhr.

Kirchencafé in Oberhinkofen:

Das Kirchencafé in Oberhinkofen findet am

Sonntag, den 30.11.2025

statt. Wir freuen uns auf alle, die sich nach dem (Familien-) Gottesdienst Zeit nehmen und bei uns im Pfarrheim vorbeischauen. Passend zum ersten Advent bieten wir dieses Mal auch Punsch und adventliches Gebäck an. Gemütliches Zusammensitzen, ins Gespräch kommen und dabei vom Team des Kirchencafés gut umsorgt werden – eine kleine & feine Auszeit im Alltag!



Tag der ewigen Anbetung am 11. Dezember 2025 – Hinweis:

Pfarrkirche St. Georg Obertraubling

16.15 Uhr Aussetzung des Allerheiligsten

Anbetungsstunden:

16.30 - 17.00 Uhr KDFB

17.00 - 17.30 Uhr MMC

17.30 - 18.00 Uhr KAB

18.00 Uhr Abendmesse



Ehevorbereitungstage im Dekanat Donaustauf-Schierling:

Samstag, 17. Januar 2026

Pfarrsaal Neutraubling, Schlesische Straße 2

9.00 Uhr bis 16.00 Uhr

Anmeldungen per E-Mail an: info@keb-regensburg-land.de

Telefonnummer für Rückfragen: 0176/62023104

Samstag, 21. Februar 2026

Pfarrsaal Neutraubling, Schlesische Straße 2

9.00 Uhr bis 16.00 Uhr

Anmeldungen per E-Mail an: info@keb-regensburg-land.de

Telefonnummer für Rückfragen: 0176/62023104

Samstag, 14. März 2026

Pfarrsaal Neutraubling, Schlesische Straße 2

9.00 Uhr bis 16.00 Uhr

Anmeldungen per E-Mail an: info@keb-regensburg-land.de

Telefonnummer für Rückfragen: 0176/62023104



Einladung

zum

44. Obertraublinger Adventssingen und -musizieren

am Sonntag, den 14.12.2025
in der Pfarrkirche
St. Georg
Beginn: 17.00 Uhr

Eintritt frei!

Mitwirkende:

Wolfgang Viehbacher, Sprecher

Harfenduo Lois Neumeier / Petra Seitzer

Hochalm Musi

Kinderchor St. Georg Obertraubling

Kirchenchor St. Georg Obertraubling

Gesangsgruppe „De a no“ des Trachtenvereins

Stubenmusik des Trachtenvereins Obertraubling

Trachtenkapelle Obertraubling-Wolfskofen

Um Spenden wird gebeten für den
Transplant-Kids e. V.

Weitere Termine:

Caritas Sprechstunde

Vorläufig keine Sprechstunde!

Hrsg: Kath. Pfarramt St. Georg Obertraubling
Piesenkofener Str. 1, 93083 Obertraubling
Büro: Tel.: 09401/6779 Fax: 09401/523236
E-Mail: obertraubling@bistum-regensburg.de
Homepage: www.pfarrei-obertraubling.de

Redaktionsschluss für den nächsten Pfarrbrief: **Montag, 15.12.2025**

Unsere **Kontoverbindungen** bei der Raiffeisenbank in Obertraubling:
Pfarrei-Konto Obertraubling DE 88 7506 2026 0007 1314 10
Glockenspielkonto Obertraubling DE 35 7506 2026 0107 1314 10
Kirchgeldkonto Niedertraubling DE 97 7506 2026 0007 1268 83
Kirchgeldkonto Oberhinkofen DE 79 7506 2026 0000 1040 19

Öffnungszeiten des Pfarrbüros:

(Bitte auch auf mögliche Änderungen achten!)

Montag bis Mittwoch jeweils von 8.00 Uhr bis 11.00 Uhr
Donnerstag 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr
Freitag geschlossen

Pfarrer:

Helmut Brunner: 09401/6779 (E-Mail: helmut.brunner@bistum-regensburg.de)

Gemeindeassistentin i.V.:

Sabine Paulus: 0170/7418927 (E-Mail: sabinepaulus.gr@outlook.de)

Diakon:

Elliott Robertson: 0155/62398055 (E-Mail: diakon.robertson@online.de)

Soziale Einrichtungen:

Caritas-Sozialstation Bruder Konrad: 09401/6247

Mühlfeldstraße 2, 93083 Obertraubling
(E-Mail: bruder-konrad@sozialstation-obertraubling.de)

Kindergarten St. Konrad: 09401/6400

Piesenkofener Str. 3a, 93083 Obertraubling
(E-Mail: kita.obertraubling@bistum-regensburg.de)

